



## Consejo Económico y Social

Distr. general  
3 de julio de 2007  
Español  
Original: inglés

---

### Novena Conferencia de las Naciones Unidas sobre la Normalización de los Nombres Geográficos

Nueva York, 21 a 30 de agosto de 2007

Tema 12 del programa provisional\*

**Documentos de datos toponímicos**

### **Registro de Nombres Geográficos de Finlandia**

**Presentado por Finlandia\*\***

**Resumen\*\*\***

El Registro de Nombres Geográficos de la Dirección Nacional de Estudios Topográficos de Finlandia es una base de datos toponímica y cartográfica que atiende las necesidades del servicio de información y normalización de nombres geográficos, además de elaborar información geográfica y datos cartográficos nacionales. El principal objetivo de la creación del Registro fue que gestionara nombres geográficos en varios idiomas y constituyera un ámbito de información geográfica en el que se elaboraría una multiplicidad de productos, en escalas múltiples.

La principal fuente de datos del Registro es la base de datos topográficos de la Dirección Nacional de Estudios Topográficos, que contiene, además de otros tipos de información geográfica, más de 800.000 nombres de accidentes geográficos y sitios culturales, que se presentan en un mapa básico (1:20.000). La ortografía y la ubicación geográfica de los nombres han sido verificadas y aprobadas por expertos finlandeses, suecos y saami del Instituto de Investigaciones de los Idiomas de Finlandia.

El Registro de Nombres Geográficos incluye al Registro de Topónimos y al Registro de Nombres Cartográficos, que están integrados en una única base de datos. El Registro de Topónimos no contiene datos cartográficos ni escalas, pero incluye información sobre tipos y ubicación de accidentes geográficos, la ortografía aprobada y el idioma de los topónimos. El Registro de Nombres Cartográficos contiene parámetros cartográficos relacionados con los productos y los nombres para los nombres seleccionados por el Registro de Topónimos.

---

\* E/CONF.98/1.

\*\* Preparado por Teemu Leskinen, Finlandia.

\*\*\* El texto íntegro se publicará únicamente en inglés con la signatura E/CONF.98/133/Add.1.



El modelo de datos del Registro de Nombres Geográficos es el siguiente: un lugar puede tener uno o más topónimos que aparezcan una o más veces como nombres cartográficos en distintos productos cartográficos.

Los siguientes son algunos ejemplos de los campos de aplicación del Registro de Nombres Geográficos y los datos sobre nombres:

- Normalización de nombres nacionales e internacionales y servicio de información;
- Racionalización de la elaboración de mapas (base de datos) de la Dirección Nacional de Estudios Topográficos;
- Conjuntos de datos para usuarios con topónimos y nombres cartográficos;
- Nomenclátors digitales y tradicionales;
- Servicios en Internet relacionados con topónimos y nombres cartográficos (por ejemplo, el sitio cartográfico *www.karttapaikka.fi*);
- Posicionamiento y navegación automáticos;
- Proyectos y bases de datos internacionales de información geográfica;
- Planificación de topónimos;
- Ontología;
- Distintos tipos de investigaciones.

---